

LA LENGUA DE LOS TEXTOS DEL *E-LEARNING*

***Grupo de Análisis del Discurso y Tecnologías de la Información
y la Comunicación (GRANADISYTIC)
Universidad Rey Juan Carlos***

FERNANDO VILCHES VIVANCOS
(Investigador responsable para este proyecto)

**RAMÓN SARMIENTO GONZÁLEZ
RAQUEL PINILLA GÓMEZ
ALBERTO HERNANDO GARCÍA-CERVIGÓN**

Investigador invitado
CARLOS OLIVA MARAÑÓN

Dykinson, S. L.

ÍNDICE

LA LENGUA DE LOS TEXTOS DEL <i>E-LEARNING</i>	11
RESUMEN/ABSTRACT	11
MEMORIA CIENTÍFICA.....	12
RESULTADOS MÁS SIGNIFICATIVOS VINCULADOS AL PROYECTO	19
Resultados Científicos.....	19
Resultados Tecnológicos	19
Conclusión.....	20
INTRODUCCIÓN	23
ENSEÑANZA PRESENCIAL TRADICIONAL FRENTE AL <i>E-LEARNING</i>	25
DIFICULTADES DE LA LECTURA DIGITAL	26
TENDENCIA DE LA ENSEÑANZA TRADICIONAL.....	27
EL <i>E-LEARNING</i> Y SUS CONCEPTOS FUNDAMENTALES.....	28
NEOLOGISMOS SURGIDOS EN CAMPO DE LA EDUCACIÓN	30
DIFERENCIAS ENTRE EL CONCEPTO DE ENSEÑANZA TRADICIONAL Y EL DE <i>E-LEARNING</i>	31
EL FUTURO DEL <i>E-LEARNING</i>	33
CONCLUSIONES	34

CONTEXTO VIRTUAL.....	37
INTRODUCCIÓN.....	37
LOS NUEVOS ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN.....	38
EL CONTEXTO EN LA COMUNICACIÓN.....	44
EL CONTEXTO VIRTUAL	47
LA INTERACCIÓN EN LOS CONTEXTOS DE COMUNICACIÓN VIRTUAL. NUEVAS COMPETENCIAS VIRTUALES	57
ASPECTOS LINGÜÍSTICO-COMUNICATIVOS DE LOS TEXTOS EN EL <i>E-LEARNING</i> Y EL CANAL VISUAL	71
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL, <i>E-LEARNING</i> Y LENGUA ESPAÑOLA: PARADIGMAS YUXTAPUESTOS EN EL ENTORNO DIGITAL	89
INTRODUCCIÓN.....	89
CONCEPTO DE IMAGEN	93
LA IMAGEN EN LA SOCIEDAD Y EN LA EDUCACIÓN	96
EL LENGUAJE AUDIOVISUAL	99
LA LENGUA DE LOS TEXTOS DEL <i>E-LEARNING</i> EN EL ÁMBITO DOCENTE...103	
CARACTERÍSTICAS DE LA MULTIMEDIALIDAD	109
CASO PRÁCTICO DE UTILIZACIÓN DEL CÓDIGO AUDIOVISUAL	110
CONCLUSIONES	113
LA LENGUA DE LOS TEXTOS MULTIMEDIA EN EL ESPACIO <i>E-LEARNING</i>	115
INTRODUCCIÓN.....	115
ENFOQUE.....	115
LOS TEXTOS MULTIMEDIA	118
LA INTERACTIVIDAD EN LOS TEXTOS MULTIMEDIA	120

EL CONTEXTO	123
DE LA MONOCANALIDAD A LA MULTICANALIDAD.....	126
INTERACCIÓN DE CÓDIGOS ORAL / ESCRITO	129
MARCAS LINGÜÍSTICAS Y EXTRALINGÜÍSTICAS DE LA ORALIDAD	130
LA LENGUA DE LOS TEXTOS DEL <i>E-LEARNING</i>	131
HACIA UNA LENGUA VISUAL Y ORALIZADA INTEGRADORA.....	134
BIBLIOGRAFÍA GENERAL.....	135
BIBLIOGRAFÍA COMENTADA	147
WEBGRAFÍA.....	157

LA LENGUA DE LOS TEXTOS DEL *E-LEARNING*¹

RESUMEN/ABSTRACT

Los estudios sobre los nuevos modelos de enseñanza se refieren única y exclusivamente a las herramientas que aportan las TIC, pero no analizan los nuevos elementos de la comunicación que surgen de un modelo no presencial. Del tradicional esquema de la comunicación desarrollado por Roman Jakobson, se ha pasado a un esquema totalmente nuevo en el que ya no nos sirven los tradicionales elementos de “emisor, receptor”, como se concebían en la enseñanza presencial, así como surge un nuevo contexto virtual con elementos como la *interactividad*, la *multicodicidad*, la *simultaneidad*, la *multimedialidad*, la *multicanalidad* y la *hipertextualidad* que va a transformar radicalmente el sistema en todos sus componentes y el papel, tanto del profesor, como del alumno en el *e-learning*.

¹ Este trabajo es fruto de un Proyecto de Investigación competitivo Comunidad de Madrid-Universidad Rey Juan Carlos cuyos datos oficiales son los siguientes: N.º de referencia del Proyecto: URJC-CM-2010-CSH-5585. Referencia interna de la universidad: (F314). Título: *La lengua de los textos multimedia: e-learning*. Investigador responsable: Fernando Vilches Vivancos. Departamento: Lengua Española. Centro: Facultad de Ciencias de la Comunicación. Organismo: Universidad Rey Juan Carlos.

The studies on the new models of education say only and exclusively to the tools that they contribute the TIC, but they do not analyze the new elements of the communication that arise from a model not presencial. Of the traditional scheme of the communication developed by Roman Jakobson, it has passed to a totally new scheme in which already they do not serve the traditional elements us of “ issuer, recipient “, since they were conceived in the education presencial, as well as a new virtual context arises with elements as the interactivity, the multimedialidad, the simultaneity, the multimedialidad, the multicanalidad and the hipertextualidad that they are going to transform radically the system into all his components and the paper, both of the professor, and of the pupil in the e-learning.

MEMORIA CIENTÍFICA²

Internet y las Nuevas Tecnologías se han convertido en los protagonistas reales de nuestra actividad educativa. Representan un cambio metodológico que nos ha permitido acercarnos a nuestros alumnos y mejorar enormemente los procesos de enseñanza. El mundo occidental apuesta por esta modalidad de aprendizaje que se adapta, por su versatilidad, a la velocidad y a los nuevos estilos de vida del tiempo que nos ha tocado vivir. La sociedad y lo que en sus comienzos era la “enseñanza por correspondencia” han ido transformándose hasta lo que se puede denominar la “tercera generación” de la educación a distancia: el *e-learning*.

La multitud de estudios y trabajos que hemos revisado cuyo asunto principal es estudiar las características de la educación *e-learning* no se ha ocupado del fondo de la cuestión, sino que se ha quedado en la periferia, es decir, los investigadores se han centrado en describir las características de las nuevas

² En esta “Memoria” recogemos las conclusiones fundamentales que luego desarrollamos en los diferentes capítulos de esta investigación.

tecnologías al servicio del moderno modelo de educación y del papel de los actores que participan en este proceso, haciendo hincapié en el nuevo papel del profesor-tutor, sobre todo, y describiendo las destrezas que han de dominar todos ellos para acceder con éxito al reciente modelo.

Sin embargo, el Proyecto de Investigación que hemos llevado a cabo se ha centrado en describir a fondo el nuevo esquema comunicativo que surge a raíz del modelo *e-learning* y los nuevos contextos que se propician con esta modalidad de educación a distancia a la que, al sumar las nuevas tecnologías, se ha calificado con el marbete de *e-learning*.

Por tanto, y como aportaciones novedosas de este Proyecto, podemos señalar:

1. El nuevo contexto virtual que aporta como concepto clave la “interacción”. Este concepto ya está presente en las investigaciones del lingüista norteamericano Stephen Krashen (*Second Language Acquisition and Second Language Learning*, Oxford: Oxford University Press, 1980), pero desarrollado para el aprendizaje de segundas lenguas, ante la corriente “Only english” que intentó imponerse en California por aquellos años al bilingüismo.

En nuestra investigación, señalamos que la interacción en Internet exige nuevas competencias virtuales por parte de los usuarios, las cuales podemos resumir, de manera general, en dos grandes bloques: por un lado, **competencias informacionales**, relacionadas con la capacidad de saber qué tipo de información es necesaria, encontrarla eficazmente y evaluarla de manera crítica; por otro, **competencias multimodales o multidimensionales**, es decir, capacidades para interpretar y descifrar textos que incorporan lenguaje verbal, imágenes, así como otros tipos de recursos y contenidos semióticos. El código primario de comunicación continúa siendo el escrito, de base textual, que promueve la reflexión crítica y la búsqueda de la precisión lingüística. Sin embargo, hemos podido descubrir la